

EINSETZEN DER HAUPTPROZESSORKARTE MEDEA ④

ANSCHLUSS TAMPER ZENTRALE ANSCHLUSS UND ⑤

BEFESTIGUNG VERSORGUNGE ⑥

- A - Im Lieferumfang enthaltene Kabel
- B - Kurze Schelle für die obligatorische Befestigung der 230 V~-Kabel enthalten

ANSCHLUSS AN DIE 230 V-STROMVERSORGUNG ⑦

Für die Versorgung bei 230 V~ muss eine geeignete Trennvorrichtung installiert werden wie ein zweipoliger Leitungsschutzschalter mit einem Wert nicht über 10 A zum Schutz des Versorgungsnetzes.

ANSCHLUSS UND BEFESTIGUNG DER BATTERIE ⑧

- A - Lange Schelle im Lieferumfang für die Befestigung der Batterie. Die Schelle verläuft durch die Öffnungen für den Durchgang der Kabel. Verwendung für Zertifizierung EN 50131 Grad 3 obligatorisch

تحتوي هذه الوثيقة فقط على بعض المعلومات الأساسية الخاصة بالمنتج. لمزيد من المعلومات، يرجى مراجعة أدلة وحدة التحكم MEDEA.

وصف عام

صندوق ABS هو عبارة عن حاوية مصممة لوضع لوحات وحدات التحكم المركزية MEDEA ولوحة مزود الطاقة SA700. يسلم الصندوق كاملاً و مزوداً بمزود الطاقة، ومقاوم العبث للحماية وملحقات. يمكن طلب لوحة وحدات التحكم المركزية MEDEA بشكل منفصل، بالإضافة إلى أي لوحات توسعة ووحدات أخرى محتملة. البطارية غير مرفقة.

تنبيه

قبل إجراء التوصيلات بالشبكة الكهربائية، افصل جهد التيار الكهربائي.

أشّر دائماً على اللوحة الخارجية ⑤ إلى طراز اللوحة المثبتة عن طريق تحديد الخانة المناسبة.

ملاحظات: يخضع مزود الطاقة بمجرد تركيبه لجهد عابر يتجاوز فئة الجهد الزائد II يتطلب المشروع حماية إضافية من الجهد العابر خارج الجهاز.

ينبغي أن تطابق الكابلات المستخدمة معيار IEC 60332-1-2 إذا كان المقطع العرضي 0.5 مم² أو أكثر، أو تطابق معيار IEC 60332-2-2 إذا كان المقطع العرضي أقل من 0.5 مم².

فتح الصندوق ①

ثقوب مسبقة الصنع لفتحات تمرير الكابلات ②

ثقوب للتثبيت على الحائط ③

قم بالتركيب حصرياً على الحائط بارتفاع 2 ≤ متر.

للتثبيت، استخدم على الأقل 4 سدادات بقطر 6مم من النوع المناسب لخصائص الجدار (غير مرفق).

- تقّب تثبيت للحماية من الإزالة. استخدام الزامي بالنسبة لشهادة EN 50131 من الدرجة 3.

إدخال لوحات وحدات التحكم المركزية MEDEA ④

توصيل وحدة المعالجة المركزية MEDEA ⑤

توصيل ومثبت مصدر الطاقة ⑥

- A الكابلات الموردة
- B مشبك قصير مورد للتثبيت الضروري لكابلات 230 فولت

توصيل بشبكة الكهرباء 230 فولت ⑦

بالنسبة لإمداد الطاقة 230 فولت، يجب تركيب جهاز فصل مناسب، مثل مفتاح مغناطيسي ثنائي القطب بقيمة لا تتجاوز من 10أ، لحماية شبكة الإمداد بالطاقة.

توصيل البطارية وتثبيتها ⑧

- A - شريط طويل مرفق لتثبيت البطارية. يمر الكابل عبر ثقوب مخصصة لمرور الكابلات. استخدام الزامي لشهادة EN50131 درجة 3



- DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)
- DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)
- DIRECTIVE EUROPEENNE 2012/19/UE du 4 juillet 2012 relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)
- RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES VOM 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)

- توجيه 19/2012 / الاتحاد الأوروبي للبرلمان الأوروبي والمجلس في 4 يوليو 2012 بشأن نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE)

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici.

In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m2 è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix présent sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos équipements usagés en les remettants à un point de collecte spécialisé pour le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aidera à conserver les ressources naturelles et à assurer qu'elles sont recyclées d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte où vous pouvez déposer vos équipements usagés pour le recyclage, veuillez contacter votre revendeur, votre service local d'élimination des ordures ménagères.

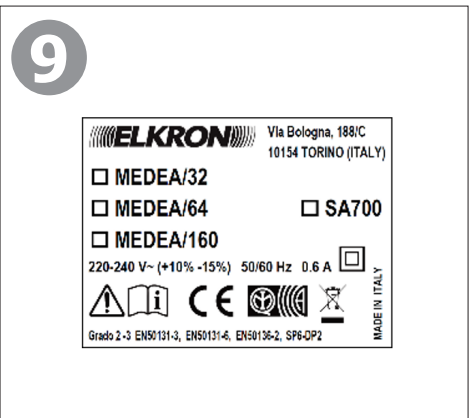
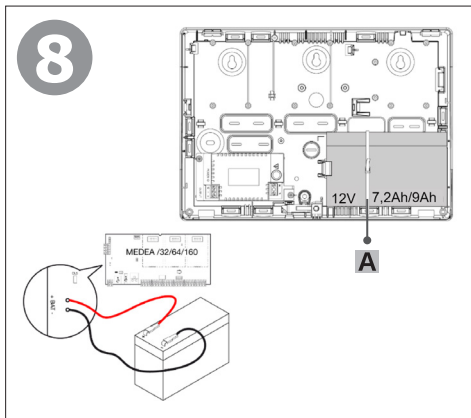
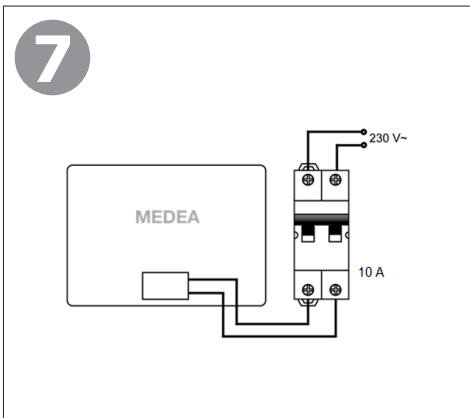
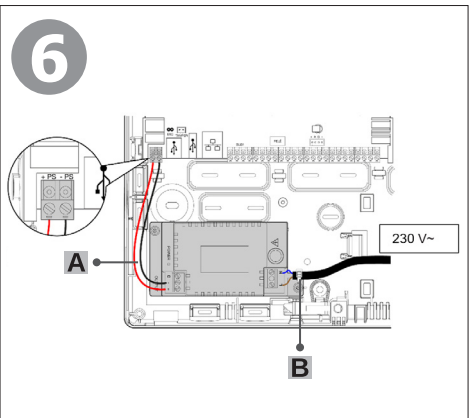
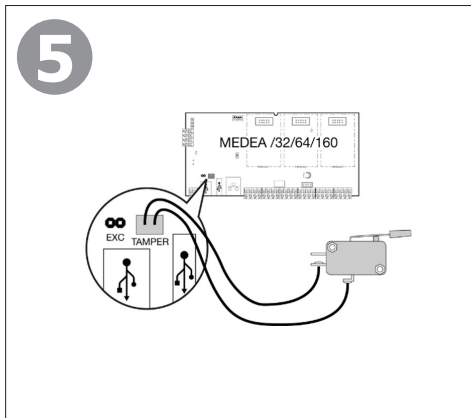
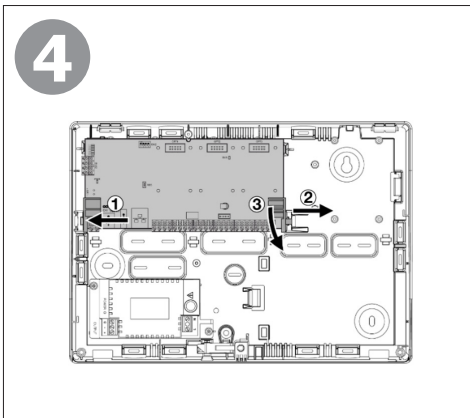
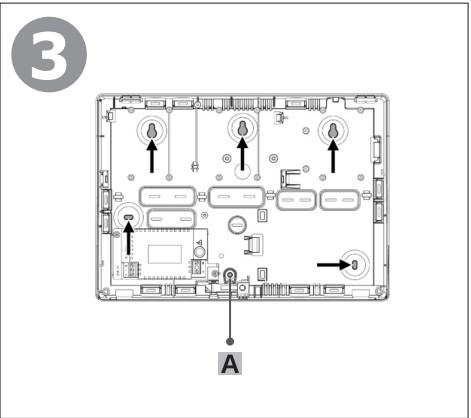
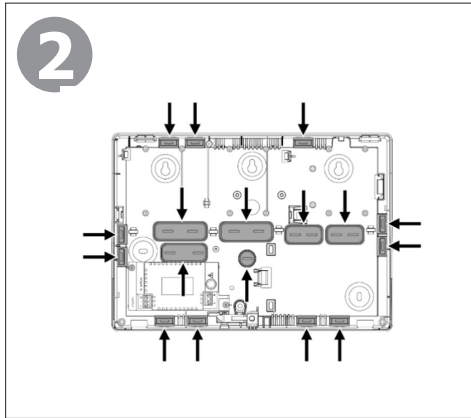
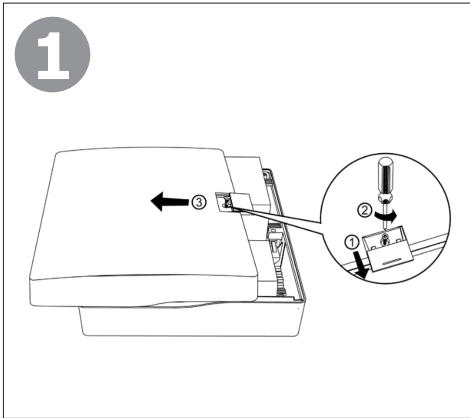
Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es liegt daher in Ihrer Verantwortung, Ihre Altgeräte zu entsorgen, indem Sie diese bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben. Die getrennte Sammlung und das Recycling Ihrer Altgeräte bei der Entsorgung tragen zur Erhaltung natürlicher Ressourcen bei und garantieren, dass diese auf gesundheits- und umweltverträgliche Weise recycelt werden. Weitere Informationen dazu, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Hausmüll-Entsorgungsdienst oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

يشير رمز الحاوية ذات العجلات التي تم وضع علامة عليها علامة X على المنتج أو على عبوته إلى أنه يجب عدم التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية الأخرى. بدلاً من ذلك تقع على عاتقك مسؤولية التخلص من معدات النفايات الخاصة بك عن طريق تسليمها إلى نقطة تجميع مخصصة لإعادة تدوير نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية. سيساعد الجمع المنفصل وإعادة تدوير معدات النفايات الخاصة بك في وقت التخلص في الحفاظ على الموارد الطبيعية وضمان إعادة تدويرها بطريقة تحمي صحة الإنسان والبيئة. للمزيد من المعلومات حول المكان الذي يمكنك التخلص فيه من معدات النفايات لإعادة التدوير، يرجى الاتصال بمكتب المدينة المحلي أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشتريته منه المنتج.

- I - KIT box plastico
- GB - Plastic box Kit
- F - KIT box en plastique
- D - Kunststoffgehäusebausatz
- ع - طقم صندوق كامل



- Manuale completo
- Complete manual
- Manuel complet
- Ungekürztes Handbuch
- دليل الإستعمال الكامل



	LEGENDA SIMBOLI	SYMBOL KEY	LÉGENDE DES SYMBOLES	SYMBOLLEGENDE	مفتاح الرموز
==	Tensione di alimentazione continua	Direct current power voltage	Tension d'alimentation continue	Gleichstromversorgungsspannung	جهد التيار الكهربائي المستمر
~	Tensione di alimentazione alternata	Alternating power voltage	Tension d'alimentation alternative	Versorgung mit Wechselspannung	جهد إمداد الطاقة المتناوب
□	Alimentatore dotato di un doppio isolamento	Power supply unit with double insulation	Alimentation dotée d'une double isolation	Mit doppelter Isolierung ausgestattetes Netzgerät	مزود طاقة مزود بعزل مزدوج
⚠ ⓘ	Riferirsi al manuale d'installazione del dispositivo	See the installation manual of the device	Se reporter au manuel d'installation du dispositif	Siehe Installationsanleitung des Geräts	تفقد دليل تركيب الجهاز

● MATERIALE IN DOTAZIONE ● MATERIAL PROVIDED ● MATÉRIEL FOURNI ● IM LIEFERUMFANG ENTHALTENES MATERIAL ● أدوات موزدة	
	● Descrizione ● Description ● Description ● Beschreibung ● وصف
1	● Box in ABS completo di tamper e alimentatore PS515 ● ABS box complete with tamper protection and PS515 power supply unit ● Box en ABS avec fonction anti-sabotage et alimentation PS515 ● ABS-Gehäuse komplett mit Tamper und Netzgerät PS515 ● صندوق ABS كامل يشمل مقاوم العبث ومزود طاقة PS515
1	● Cavo nero (1 mm² l=14cm) per collegamento negativo da alimentatore a scheda CPU MEDEA ● Black cable (1 mm² l=14cm) for negative connection from power supply unit to MEDEA CPU board ● Câble noir (1 mm² l = 14cm) pour le raccordement entre l'alimentation et la carte CPU MEDEA ● Schwarzes Kabel (1 mm² L = 14 cm) für den Anschluss des Minuspols vom Netzgerät an den Hauptprozessor MEDEA ● كابل أسود (1 مم² l = 1 سم) للتوصيل السالب من مزود الطاقة إلى لوحة وحدة المعالجة المركزية MEDEA
1	● Cavo rosso (1 mm2 l=14cm) per collegamento positivo da alimentatore a scheda CPU MEDEA ● Red cable (1 mm2 l=14cm) for positive connection from power supply unit to MEDEA CPU board ● Câble rouge (1 mm2 l = 14cm) pour le raccordement entre l'alimentation et la carte CPU MEDEA ● Rotes Kabel (1 mm2 L = 14 cm) für den Anschluss des Pluspols vom Netzgerät an den Hauptprozessor MEDEA ● كابل أحمر (1 مم² l = 14 سم) للتوصيل الموجب من مزود الطاقة إلى لوحة وحدة المعالجة المركزية MEDEA
1	● Fascetta in nylon 2,5 × 135 mm per fissaggio del cavo di alimentazione di rete ● Nylon cable tie 2.5 × 135 mm for fixing the mains power cable ● Collier en nylon 2,5 × 135 mm pour fixer le câble d'alimentation secteur ● Nylonschelle 2,5 × 135 mm für die Befestigung des Netzversorgungskabels ● شريط من النايلون 2.5x135 مم لتثبيت كابل إمداد الشبكة بالطاقة
1	● Fascetta in nylon 4,8 × 368 mm per fissaggio batteria ● Nylon cable tie 4.8 × 368 mm for fixing the battery ● Collier en nylon 4,8 × 368 mm pour fixer la batterie ● Nylonschelle 4,8 × 368 mm für die Befestigung der Batterie ● شريط من النايلون 4.8x368 مم لتثبيت البطارية

● CARATTERISTICHE TECNICHE ● TECHNICAL FEATURES ● CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ● TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN ● الخصائص التقنية		
● Alimentatore PS515 ● PS515 power unit ● Alimentateur PS515 ● Netzgerät PS515 ● مزود الطاقة PS515	● Tensione nominale di alimentazione ● Nominal supply voltage ● Tension nominale d'alimentation ● Nennversorgungsspannung ● الجهد الاسمي للتزويد بالطاقة	220-240 V~ +10% -15% 50/60 Hz
	● Tensione nominale di uscita ● Nominal output voltage ● Tension nominale de sortie ● Nennausgangsspannung ● الجهد الاسمي للمخرج	14,4 V===
	● Corrente max assorbita a 230 V ● Max. drawn current at 230 ● Courant maximum absorbé à 230 V ● Max. Stromaufnahme bei 230 V ● أقصى تيار ممتص عند 230 فولت	0,6 A
	● Corrente max erogabile ● Max. suppliable current ● Courant maximum fourni ● Max Schaltleistung ● الحد الأقصى الصادر	1,5 A
	● Ripple max ● Max. ripple ● Ondulation maximum ● Max. Welligkeit ● أقصى تموج	100 mVpp con l=1A
	● Fusibile ● Fuse ● Fusible ● Schmelzsicherung ● مصهر	T2AL 250 V~
	● Classe di isolamento ● Insulation class ● Classe d'isolation ● Schmelzsicherung ● فئة العزل	II
● Alloggiamento batteria ● Battery housing ● Logement batterie ● Batteriefach ● حجرة البطارية		12 V=== 7,2 Ah / 12 V=== 9 Ah
● Dimensioni (L x H x P) ● Dimensions (L x H x P) ● Dimensions (L x H x P) ● Maße (L x H x P) ● الأبعاد (الطول x العرض x العمق)		338 x 2405 x 99 mm
● Peso ● Weight ● Poids ● Gewicht ● الوزن		1,25 Kg
● Grado di protezione ● Ingress protection ● Degré de protection ● Schutzart ● درجة الحماية		IP30 / IK06

In questo documento sono riportate solo alcune indicazioni essenziali sul prodotto. Per maggiori informazioni fare riferimento ai manuali della centrale MEDEA.

DESCRIZIONE GENERALE

Il box in ABS è un contenitore progettato per ospitare le schede CPU MEDEA e la scheda alimentatore SA700. Il box viene fornito completo di alimentatore, tamper di protezione e accessori. La scheda CPU MEDEA è ordinabile separatamente, così come eventuali schede di espansione e interfacce. La batteria non è fornita.

ATTENZIONE

Prima di effettuare collegamenti alla rete elettrica togliere la tensione di rete.

Indicare sempre nella targhetta esterna 9 il modello di scheda installata barrando la casella corrispondente.

NOTE

L'alimentatore che, una volta installato, è soggetto a tensioni transitorie superiori a quelle della categoria di sovratensione II di progetto, necessita di una protezione supplementare delle tensioni transitorie esterne all'apparecchiatura.

I cavi impiegati devono rispondere alla norma IEC 60332-1-2 se di sezione 0,5 mm² o superiore, oppure alla norma IEC 60332-2-2 se di sezione inferiore a 0,5 mm².

APERTURA BOX 1

APERTURE PREFRATTURATE PER PASSAGGIO CAVI 2

FORI DI FISSAGGIO A PARETE 3

Montare esclusivamente a parete ad altezza ≤ 2 mt.

Per il fissaggio utilizzare almeno 4 tasselli diametro 6 mm di tipo adeguato alle caratteristiche della parete (non forniti).

- A** - Foro di fissaggio per protezione antiasportazione. Uso obbligatorio per certificazione EN 50131 grado 3.

INSERIMENTO SCHEDA CPU MEDEA 4

COLLEGAMENTO TAMPER CENTRALE 5

COLLEGAMENTO E FISSAGGIO ALIMENTAZIONE 6

- A** - Cavi a corredo
- B** - Fascetta corta a corredo per fissaggio obbligatorio dei cavi 230 V~

COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA 230 V 7

Per l'alimentazione a 230 V~ deve essere installato un idoneo dispositivo di sezionamento, come un interruttore magnetotermico bipolare di valore non superiore a 10 A, a protezione della rete di alimentazione.

COLLEGAMENTO E FISSAGGIO BATTERIA 8

- A** - Fascetta lunga a corredo per fissaggio della batteria. La fascetta passa attraverso i fori per il passaggio dei cavi. Uso obbligatorio per certificazione EN50131 Grado 3

GB

This document contains only essential information about the product. Refer to the manuals of the MEDEA panel for more information.

GENERAL DESCRIPTION

The ABS box is a casing designed to house the MEDEA CPU boards and the SA700 power supply board. The box is supplied complete with power supply, protection tamper and accessories. The MEDEA CPU board can be ordered separately, as can any expansion boards and interfaces. The battery is not included.

IMPORTANT

Disconnect the mains power supply before making connections to the mains.

Always indicate on the external label 9 the model of board installed by checking the corresponding box.

NOTES

Once installed, the power supply is subject to transient voltages higher than those of the overvoltage category for which it was designed. For this reason, an additional transient voltage protection is required outside the device. Wires with cross-section area of 0.5 mm² or larger must comply with IEC 60332-1-2; wires with cross-section area smaller than 0.5 mm² must comply with IEC 60332-2-2.

BOX OPENING 1

SCORED OPENINGS FOR CABLE ROUTING 2

WALL-MOUNTING HOLES 3

Assemble only on the wall at a height of ≤ 2 mt.

Use at least 4 wall plugs with a diameter of 6 mm of a type suited to the characteristics of the wall (not supplied).

- A** - Fixing hole for removal protection. Compulsory use for EN 50131 Grade 3 certification.

MEDEA CPU BOARD INSERTION 4

CONTROL PANEL TAMPER CONNECTION 5

POWER SUPPLY FIXING 6

- A** - Cables included
- B** - Short cable tie included for compulsory cable fixing 230 V~

230 V MAINS CONNECTION 7

A suitable isolating device, such as a two-pole thermomagnetic circuit breaker, not exceeding 10A, must be installed to protect the 230 V~ mains supply.

BATTERY CONNECTION AND FIXING 8

- A** - Long cable tie supplied for battery fixing. The cable ties passes through the holes for routing the cables. Compulsory use for EN50131 Grade 3 certification

--

Le présent document contient quelques indications essentielles sur le produit. Pour plus de renseignements, se reporter aux manuels de la centrale MEDEA.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

La box en ABS est un boîtier conçu pour accueillir les cartes CPU MEDEA et la carte d'alimentation SA700. Elle est livrée avec alimentation, dispositif de protection contre l'ouverture et accessoires. La carte CPU MEDEA peut être commandée séparément, tout comme d'éventuelles cartes d'expansion et d'interface. La batterie n'est pas fournie.

ATTENTION

Avant de réaliser des raccordements au réseau électrique, couper la tension secteur.

Toujours indiquer le modèle de carte installé, 9 en cochant la case correspondante sur la plaque signalétique extérieure.

REMARQUES

L'alimentation qui, une fois installée, peut subir des tensions transitoires supérieures à celles de la catégorie de surtension II de projet, nécessite une protection supplémentaire contre les tensions transitoires externes à l'équipement. Les câbles utilisés doivent être conformes à la norme IEC 60332-1-2 si leur section est égale ou supérieure à 0,5 mm², ou bien à la norme IEC 60332-2-2 si leur section est inférieure à 0,5 mm².

OUVERTURE DE LA BOX 1

ORIFICES PRÉ-FRACTURÉS POUR LE PASSAGE DES CÂBLES 2

ORIFICES DE FIXATION MURALE 3

L'installation murale doit exclusivement se faire à une hauteur ≤ 2 m.

Pour la fixation, utiliser au moins 4 chevilles diam. 6 mm (non livrées), d'un type adapté aux caractéristiques du mur.

- A** - Orifice de fixation pour la protection anti-arrachement. Utilisation obligatoire pour la certification EN 50131 Degré 3.

MISE EN PLACE DE LA CARTE CPU MEDEA 4

RACCORDEMENT ANTI-SABOTAGE CENTRALE 5

RACCORDEMENT ET FIXATION DE L'ALIMENTATION 6

- A** - Câbles livrés de série
- B** - Collier court livré de série pour la fixation obligatoire des câbles 230 V~

RACCORDEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE 230 V 7

L'alimentation à 230 V~ requiert un dispositif de sectionnement approprié, tel un interrupteur magnétothermique bipolaire d'une valeur non supérieure à 10A, pour protéger le réseau d'alimentation.

RACCORDEMENT ET FIXATION DE LA BATTERIE 8

- A** - Collier long livré de série pour la fixation de la batterie. Le collier passe à travers les orifices pour le passage des câbles. Utilisation obligatoire pour la certification EN 50131 Degré 3

--

In diesem Dokument sind nur einige wesentliche Angaben zum Produkt enthalten. Wegen weiterer Informationen beziehen Sie sich bitte auf die Handbücher der Zentrale MEDEA.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Das Kunststoffgehäuse ist ein zum Unterbringen der Karten CPU MEDEA und der Netzgerätkarte SA700 konzipierter Behälter. Das Gehäuse wird komplett mit Netzgerät, Sabotageschutz und Zubehör geliefert. Die Hauptprozessorkarte CPU MEDEA kann, so wie eventuelle Erweiterungs- oder Schnittstellenkarten, getrennt bestellt werden. Die Batterie ist nicht im Lieferumfang enthalten.

ACHTUNG

Vor dem Anschluss an das Stromnetz die Netzspannung ausschalten.

Am äußeren Typenschild immer das Modell 9 der installierten Karte angeben, indem das entsprechende Feld durchgestrichen wurde.

HINWEISE

Das Netzteil, das nach der Installation Stoßspannungen über der projektmäßigen Überspannungskategorie II ausgesetzt ist, erfordert einen zusätzlichen Schutz vor Stoßspannungen außerhalb des Geräts. Die verwendeten Kabel müssen der Norm IEC 60332-1-2 entsprechen, wenn ihr Querschnitt mindestens 0,5 mm² beträgt, bzw. der Norm IEC 60332-2-2 bei einem Querschnitt unter 0,5 mm².

ÖFFNEN DES GEHÄUSES 1

VORGESTANZTE ÖFFNUNGEN ZUM DURCHFÜHREN 2

VON KABELN DURCH DIE WANDBEFESTIGUNGSÖFFNUNGEN 3

Ausschließlich auf einer Höhe von ≤ 2 m an der Wand montieren.

Zur Befestigung mindestens 4 Dübel mit einem Durchmesser von 6 mm eines für die Wandeigenschaften geeigneten Typs verwenden (nicht enthalten).

- A** - Befestigungsöffnung für Demontageschutz. Verwendung für Zertifizierung EN 50131 Grad 3 obligatorisch.